



# Eisbericht Nr. 010

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 87

Nr. 010

Donnerstag, den 12.12.2013

1

### Übersicht

Die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum haben sich seit gestern nicht viel verändert.

### Skagerrak

**Norwegische Küste:** Im Binnenhafen Tønsberg liegt 5-10 cm dicke Eisdecke.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste:** Saimaa See: Im nördlichen und östlichen Teil tritt 5-10 cm dickes Eis auf. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis Kotlin kommt dichter dunkler Nilas und Neueis vor. In der inneren Vyborg-bucht liegt dichter dunkler Nilas und Neueis.

### Bottensee

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt örtlich Neueis vor. - **Schwedische Küste:** Im Nordteil liegt in geschützten Buchten dünnes Festeis oder ebenes Eis. Auf dem nördlichen Ångermanälv tritt Neueis auf.

### Norra Kvarken

**Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt dünnes ebenes Eis, weiter außerhalb örtlich Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten kommt örtlich dünnes Festeis oder ebenes Eis vor.

### Bottenvik

**Finnische Küste:** Die nördlichen inneren Schären sind mit 5-25 cm dickem Festeis bedeckt. Weiter außerhalb tritt bis Kemi 2 übereinander geschobenes, 5-20 cm dickes Eis mit festgestampftem Eis an seinem Rand auf. In den südlichen inneren Schären liegt dünnes ebenes Eis,

### Overview

Ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much, since yesterday.

### Skagerrak

**Norwegian Coast:** The inner harbour of Tønsberg is covered by 5-10 cm thick ice.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast:** Lake Saimaa: In the northern and eastern part there is 5-10 cm thick ice. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther out to Kotlin there is close dark nilas and new ice. In the inner Vyborg Bay close dark nilas and new ice is present.

### Sea of Bothnia

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is new ice, in places. - **Swedish Coast:** In the northern part thin fast ice or level ice is present in sheltered bays. On the northern Ångermanälv new ice occurs.

### Norra Kvarken

**Finnish Coast:** In the inner archipelagos there is thin level ice, farther out new ice occurs, in places. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin fast ice or level ice, in places.

### Bay of Bothnia

**Finnish Coast:** The northern inner archipelagos are covered with 5-25 cm thick fast ice. Farther off there is approximately to Kemi 2 rafted 5-20 cm thick ice with a brash ice barrier at its edge. In the southern inner archipelago there is thin level ice, finally new ice occurs, in places. - **Swedish Coast:**

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

weiter außerhalb kommt örtlich Neueis vor. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen inneren Schären liegt bis zu 25 cm dickes Festeis, in den äußeren Schären kommt sehr lockeres bis lockeres dünnes Eis vor.

In the northern inner archipelagos there is up to 25 cm thick fast ice, in the outer archipelagos very open to open thin ice occurs.

**Voraussichtliche Eisentwicklung**

Bei auffrischenden Winden aus westlichen Richtungen und milden Lufttemperaturen ist im nördlichen Ostseeraum in den nächsten 24 Stunden keine Eiszunahme zu erwarten. Anschließend wird auf der Rückseite eines Tiefs, das sich von der Norwegischen See über die Bottenvik ostwärts verlagern wird, von Norden her kältere Luft in den Ostseeraum transportiert, die kurzzeitig unter Hochdruckeinfluss gelangt. Am Wochenende wird sich im nördlichen Bottnischen und östlichen Finnischen Meerbusen wieder Neueis bilden.

**Expected Ice Development**

At freshening winds from westerly directions and mild air temperatures no ice increase is expected in the northern region of the Baltic Sea during the next 24 hours. Thereafter, on the rear side of a low moving from the Norwegian Sea over the Bay of Bothnia eastwards colder air will penetrate over the Baltic Sea from the north and temporary come under the influence of high pressure. Within the week-end, new ice formation will start again in the northern Gulf of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

By order  
Dr. Schmelzer

**Restrictions to Navigation**

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi, Oulu and Raah	2000 dwt	I and II	14.12.
	Northern Lake Saimaa	1300 dwt	II	05.12.
Russia	Vyborg		-	21.12.

**Information of the Icebreaker Services**

**Finland**

**Icebreaker:** ISO-PUKKI and AJAX assist in the northern Lake Saimaa. ALE assists in the Bay of Bothnia if needed.

**Russia**

From **21<sup>st</sup> of December**, tow boat-barges will not be assisted to Vyborg; vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

**Icebreaker:** KAPITAN IZMAILOV assists in the port of Vyborg. KAPITAN ZARUBIN assists in the port of St. Petersburg as needed.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mitttelgroße Eisschollen - Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinander geschobenes Eis                  6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 11.12.2013**

Röyttä – Etukari	8743
Etukari – Ristinmatala	5242
Ajos – Ristinmatala	5242
Ristinmatala – Kemi 2	5262
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	6743
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8243
Kattilankalla – Oulu 1	4242
Raahe, Hafen – Heikinkari	3001
Rahja, Hafen – Välimatala	3001
Ykspihlaja – Repskär	3001
Vaskiluoto – Ensten	5042
Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi	1000

**Russische Föderation , 12.12.2013**

St. Petersburg, Hafen	4001
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	4001
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	1001
Vyborg Hafen und Bucht	5001

**Schweden , 11.12.2013**

Karlsborg – Malören	4141
Luleå – Björnklack	3141